Le discours de l'Ambassadeur de l'Inde à l'occasion de la Fête Nationale de la République de l'Inde célébrée le 26 janvier 2017 à Dakar

Monsieur Abdoulaye Diouf Sarr, Ministre de la Gouvernance Locale, du Développement et de l'Aménagement du Territoire, Ministre représentant le Gouvernement du Sénégal

Excellences, Mesdames Messieurs les Ambassadeurs

Mesdames Messieurs les Représentants d'Organisations Internationales

Mes chers compatriotes

Mesdames et Messieurs

Salam Waalekum!

Bonsoir!

Good evening!

Namaskar !

Je voudrais exprimer mes sincères remerciements et ma profonde gratitude pour votre aimable présence à cette célébration de la 68ème Fête Nationale de de la République de l'Inde. J'ai été chaleureusement accueilli avec affection et hospitalité dans l'esprit de la Teranga. En ce jour, je transmets mes salutations chaleureuses à tous mes compatriotes Indiens vivant en Inde, au Sénégal et dans d'autres pays. Ce jour en 1950, nous nous sommes donné la constitution de l'Inde, qui incarne l'idée de l'unité dans la diversité, le respect de toutes religions, cultures, croyances et valeurs, égalité, justice sociale et non-discrimination. L'Inde est aujourd'hui, la démocratie la plus vibrante et le leader mondial en science, technologie, le succès dans l'exploration spatiale, l'énergie nucléaire, la biotechnologie, la technologie de l'information, les médicaments etc. Le capital humain est le noyau de notre développement et progrès rapide. Nous avons pu envoyer une sonde à Mars à la moitié du coût du film « Mars » de Hollywood.

La constitution et l'État de droit est le principal palier du gouvernement de 1,2 milliards de personnes. Bien que notre population soit de majorité Indou, elle inclut également 200 millions de musulmans, 35 millions de chrétiens et d'autres appartenances religieuses.

Excellences, distingués invités,

La croissance économique de l'Inde est demeurée haute. L'Inde est en ce moment une des économies qui connaissent la plus rapide croissance au monde et compte le rester de

nombreuses années à venir. Le taux de croissance projeté pour 2017 par les agences internationales est de l'ordre de 7,5 à 8%. Le Fond monétaire international la projette à 7,6% tandis que la banque mondiale à 7,7%. Afin de le pousser plus haut, le Premier Ministre Modi a inséré beaucoup de facilités dans notre économie. Make in India, Digital India, Skill India, Start up India sont certaines des mesures récentes qui ont l'immense potentiel multiplicateur. Avec des investissements en infrastructure, production, santé, éducation, recherche et développement, l'Inde pourrait réaliser beaucoup plus que le taux de croissance projeté par la Banque Mondiale et le FMI et ainsi apporterait la prospérité et le bonheur à tous les Indiens, riche ou pauvre, Hindus, musulmans ou chrétiens, hommes ou femmes, vieillards ou enfants. La croissance globale, le mieux-être et l'égalité des chances sont les principales préoccupations de notre gouvernement.

Excellences, distingués invités,

L'Inde et le Sénégal ont d'excellentes relations bilatérales historiques. L'Inde et le Sénégal ont un commerce bilatéral fort de 800 millions de dollar américain et elle est l'une des premières destinations d'exportation de produits sénégalais. Il y a une couverture d'aide au développement de 300 millions de dollars dans différents secteurs touchant la population. L'Inde est un partenaire au développement du Sénégal dans le secteur du transport urbain, de l'agriculture, de la pêche, de l'électrification rurale, du développement des ressources humaines, de la technologie de l'information, de la santé etc. Je suis sûr que le commerce bilatéral connaitra une hausse d'un milliard de dollars américain au courant de cette année.

L'Inde et le Sénégal sont des modèles de démocratie, de laïcité, de tolérance et d'ouverture, ayant la même façon de penser. Le Sénégal, avec un système multipartiste établi et une forte tradition de règles civiles est perçu au niveau international comme une des démocraties modèles de l'Afrique. Toutes les deux Nations ont une économie stable mais un régime politique animé, avec beaucoup de parties opposants compétissant les uns avec les autres à travers les ethnies, les religions et idéologies. Nos deux pays sont des démocraties exemplaires soutenues par la constitution et les gouvernements (régional et central) élus par le suffrage universel.

Excellences, distingués invités,

L'Inde a été au premier rang de la coopération avec des nations africaines. Un engagement a été pris au 3ème Sommet du Forum Inde-Afrique à Delhi en 2015 avec des programmes de formation accrus dans le renforcement des capacités et l'éducation pour le Sénégal. Il y a eu des occasions offertes et saisies par les ressortissants sénégalais de travailler en Inde. L'Inde, par le biais de son projet Pan African e-network, a des projets de télémédecine et de formation à distance au Sénégal. Le soutien de l'Inde à ces projets et également au hub située à Sebikotane a été prolongé jusqu'au 31 mars 2017.

L'Inde est actionnaire des industries Chimique du Sénégal (ICS), société phare au Sénégal qui fabrique de l'acide phosphorique à partir du phosphate naturel. Cet investissement a été réalisé

pour l'approvisionnement en acide phosphorique et nous importons toujours la majeure partie de la production des ICS. L'Inde contribue également par le capital privé à la croissance et au développement du Sénégal à travers les entreprises mondiales comme TATA, Ashok Leyland, Jindal Power, Kirloskars, Kalpataru Power Transmission Limited en plus d'autres petites et moyennes entreprises bien établies (PME) en Inde. Nous tous savons que nos médicaments fournissent des soins de santé abordables aux millions d'Africains, y compris le Sénégal.

Excellences, distingués invités,

Cependant, l'Inde et le Sénégal sont confrontés à des défis communs tels que l'éducation et l'emploi des jeunes, la croissance globale prenant toute la classe des sociétés en avant, le changement climatique etc. Comme au Sénégal, l'Inde travaille dur pour relever ces défis.

Excellences, distingués invités,

Le Sénégal est un membre fondateur de l'Alliance Solaire Internationale initiée par l'Inde et la France. Je voudrais remercier le Sénégal d'avoir bien voulu ratifier la Convention Cadre sur l'Alliance Solaire Internationale à Marrakech au Maroc en novembre 2016. Le Gouvernement de l'Inde a affecté approximativement 2 milliards de dollars américain de ligne de crédit des projets énergétiques solaires en Afrique pour les 5 années à venir. Nous avons également établi un secrétariat pour Alliance Solaire International en Inde pour faciliter une adoption plus rapide de l'énergie solaire dans notre énergie-Matrix.

Excellences, distingués invités,

Le défi global du terrorisme exige une approche complète multidimensionnelle. Comme l'Inde, l'Afrique fait face également au fléau du terrorisme. Nous tous savons que le défi est mondiale.

Il y a un besoin pressant de combattre le terrorisme, sous quelque forme que ce soit, au niveau local et mondial. Pendant ces dernières années, en plus des grèves multiples de terroriste en Inde, il y a eu des attaques terroristes en France, en Belgique, en Turquie, en Allemagne etc. En Inde, ces attaques ont été perpétrées par les Etats frontaliers soutenant les terroristes, les radicalistes et groupe terroristes. C'est désolant que les nations créent des obstacles dans la nomination des personnes et des groupes comme les terroristes pour des motifs secrets. Le premier ministre Modi a dit pendant le Heart of Asia Summit à Amritsar en décembre 2016 que nous devons démontrer une forte défense collective pour vaincre le réseau de terreur qui cause le carnage et écarter la crainte. Au forum international de Dakar sur la paix et la sécurité en Afrique en décembre 2016, le Président Macky Sall a également parlé de la menace du radicalisme et du terrorisme violents et du besoin d'éradiquer le terrorisme. Le Gouvernement sénégalais a été favorable à l'Inde pour la lutte contre le terrorisme et a souvent exprimé ses condoléances et solidarité. L'Inde apprécie le soutien du Sénégal dans le cadre de la lutte anti-terrorisme.

Excellences, distingués invités,

L'Inde a réclamé l'adoption urgente de la convention générale relative au terrorisme international (CCIT) pour combattre le terrorisme. C'est très important parce que nous tous savons contre qui nous devons nous battre avant de commencer le combat: nous tous devons répondre à la question : « Comment pouvons-nous combattons quelque chose que nous ne pouvons même pas identifier ? ».

Avec ceci je veux également poser ma deuxième question: Comment pouvons-nous combattre quelque chose avec les arrangements institutionnels actuels qui ne reflètent pas la réalité mondiale actuelle? L'Inde veut des réformes en particulier au Conseil de sécurité. L'Inde apprécie le bon travail que le Sénégal a fait au Conseil de sécurité en 2016 et est sûre qu'il fera mieux au cours de sa dernière année comme membre du Conseil de Sécurité des Nations Unies.

Excellences, distingués invités,

Je voudrais également vous informer que demain nous inaugurerons le festival de l'Inde «Tiranga », le nom du drapeau national indien, au Théâtre National Daniel Sorano, avec 5 groupes de danse et de musique célèbres de Bollywood et de Sufi de l'Inde, pour laquelle chacun de vous a déjà reçu une invitation. Encore une fois, je vous invite personnellement ce soir, à assister à l'inauguration de Tiranga demain à 17h00 au Théâtre National Daniel Sorano et à l'ouverture de l'exposition sur Mahatma Gandhi au monument de la Renaissance le lundi 30 janvier à 11h00. Tous, célébrons le Tiranga indien dans l'esprit de la « Teranga » sénégalaise.

Excellences, distingués invités,
Nous voudrions continuer à d'avantage développer les engagements pour renforcer les relations bilatérales entre l'Inde et le Sénégal.

I would like to thank all present here for being part of our celebrations and once again congratulate all my fellow Indians on the 68th Republic Day- a day which we are all proud of. The Constitution of India is a beautiful document which provides freedom and gives the real meaning to our democracy that India is. My fellow Indians, let us relish this day always.
My Fellow Indians,

As I promised during India's Independence Day celebrations on the 15th August last year, I am glad to inform you all that the Embassy has constituted a recognition 'BHARATSEN-The Sun from India' to be granted annually to Indiavidual Indian/Association/Indian Company in Senegal in recognition of their contribution in strengthening bilateral relations between India and Senegal. The name has got a big significance contributions made during the year 2016. We will also request his Excellency, Minister to handover the certificate to the recipient. I hope this encourage you, my fellow Indians, to do good work here in Senegal, to being our two democracies, our two secular

societies and two peoples together. I must mention this here that after being here for a year in Senegal, I find India and Senegal in the same boat of « Sunugal ». I am sure all of you are enjoying the great spirit of Teranga here in Senegal.- Bharat is India in Hindi and SEN represents Senegal, has given us a very attractive name and the Sun from India is in the spirit of the newly launched International Solar Alliance. Later on tonight, we will announce the name of the recipient of BHARATSEN 2016 for the

En français, je voudrais vous informer que l'ambassade a constitué un prix de reconnaissance appelé « BHARATSEN-The Sun from India à accorder annuellement aux Indiens particulier/Association/Entreprises Indiennes au Sénégal ayant œuvré dans le respect afin de renforcer les relations bilatérales entre l'Inde et le Sénégal. Le nom a une grande importance - Bharat c'est l'Inde en hindi et la SEN représente le Sénégal, ceci nous a donné un nom très attrayant et le Sun de l'Inde est dans l'esprit de l'Alliance Solaire International nouvellement lancé. Plus tard ce soir, nous annoncerons le nom du récipiendaire de BHARATSEN 2016 pour les contributions apportées au courant de l'année 2016. Nous demanderons également à Monsieur le Ministre de bien vouloir remettre le certificat au récipiendaire.

En fin, je voudrais encore une fois remercier Son Excellence M. Abdoulaye Diouf SARR, le Ministre de la Gouvernance Locale, du Développement et de l'Aménagement du Territoire tout le monde ici présent pour avoir honoré cette occasion.

Vive l'amitié entre l'Inde et le Sénégal et le Jai Hind.

Merci beaucoup!

Waa Salaam!

Thank you!

Namaskar !

Dieureudieuf!